

Porównanie tłumaczeń Psalmów 33:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo On powiedział – i się stało,* On rozkazał – i stanęło.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo On powiedział — i stało się tak, jak zechciał, On wydał rozkaz — i zaistniało.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On bowiem przemówił i stało się; on rozkazał i powstało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem on rzekł, i stało się; on rozkazał, a stanęło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem on rzekł i uczynione są, on rozkazał, a stworzone są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo On przemówił, a wszystko powstało; On rozkazał, i zaczęło istnieć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo on rzekł - i stało się, On rozkazał - i stanęło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On bowiem powiedział – i oto się stało, On rozkazał – i oto powstało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo On powiedział i stało się, On rozkazał i wszystko powstało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bowiem rzekł - i stało się, rozkazał - i powstało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Закуштуйте і побачте, що Господь добрий. Блаженний чоловік, що поклав на Нього надію.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem On powiedział, a stało się; On rozkazał, a powstało.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On bowiem rzekł, i powstało; on nakazał, i zaczęło się tak stawać.

¹⁾ i się staje (?) 4QPs q.

²⁾ <x>650 1:3</x>